100 % Recycling-Papier.
Chlorfrei gebleicht.

D Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2000 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100 % recycling paper.
Bleached without chlorine.

GB Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2000 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

F Note de l´éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l´éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2000 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

100% papier recyclé.
Blanchi sans chlore.

NL Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reprodukties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

100 % Recycling-papier.
Chloorvrij gebleekt.

© Copyright 2000 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany.

*602-07-00/36-Mz

Version 07/00

CE

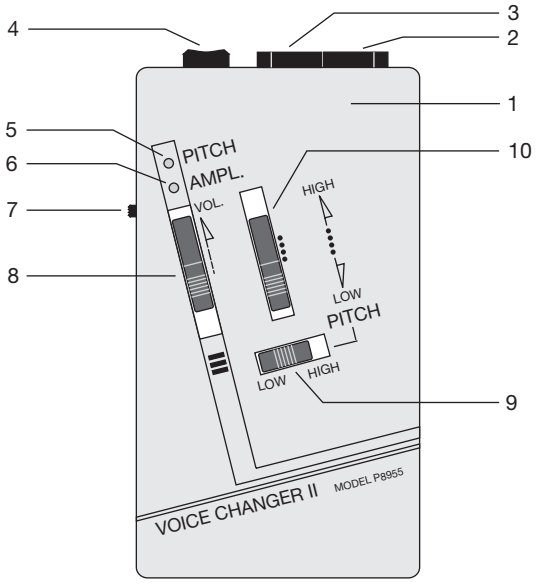
D Stimmenverzerrer Voice Changer II

Item-No. / N° de commande / Best.-Nr./ Bestnr.: 75 01 71

D **Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 6.



(D) Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf des Stimmenverzerrers.
Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bestimmungsgemäße Verwendung umfaßt das unkenntlich machen der eigenen Stimme am Telefon zum Eigenschutz vor fremden Anrufen und das Verstärken der Hörerlautstärke.
Der Betrieb ist nur mit schnurgebundenen Telefonen, bei denen die Höreranschlußleitung absteckbar ist (Westernstecker RJ14 mit nationaler Standardbelegung, möglich.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes und kann Strafrechtliche Folgen nach sich ziehen. Das gesamte Produkt darf nicht geändert, bzw. umgebaut werden!

Der Stimmenverzerrer funktioniert nicht mit schnurlosen Telefonen und nicht mit Telefonen, welche das Tastenfeld im Telefonhörer integriert haben.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Bedienungselemente

Einzelteilbezeichnung (Ausklappseite)

1. Stimmenverzerrer Voice Changer II
2. Anschlußbuchse für Verbindungsleitung zum Telefonhörer
3. Anschlußbuchse für Verbindungsleitung zum Telefon
4. Betriebsschalter für Stimmenverzerrer-Funktion
5. Betriebsanzeige für Verzerrerfunktion
6. Betriebsanzeige für Verstärkung der Hörerlautstärke
7. Betriebsschalter für Verstärker-Funktion
8. Regler für Hörerlautstärke
9. Umschalter für Verzerrerband (Tief -Low /Hoch-High)
10. Tonhöhenregler für Stimmenverzerrung in 4 Stufen

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Der Stimmenverzerrer funktioniert nicht beim Abheben des Telefonhörers:

- Die Batterien sind verbraucht oder wurden nicht korrekt eingelegt.
- Es wurden keine Funktionen (Verzerrer oder Verstärker) aktiviert; Sie befinden sich im "passiv-Modus" ; Siehe Absatz “Bedienung” (2 Passiver Betrieb)

Beim Abheben des Telefonhörers ertönt kein Wählton (Dauerton); das Telefon ist "tot":

- Die Zuleitungen vom Telefonhörer und vom Telefon wurden am Stimmenverzerrer vertauscht in die Buchsen (2 und 3) gesteckt; bitte wie unter Absatz “Bedienung” (1 Anschluß an ein Telefon) beschrieben anschließen.

Nach Umtauschen der Anschlußleitungen nach Absatz “Bedienung” (1 Anschluß an ein Telefon) erfolgt immer noch keine Funktion:

- Die Westernstecker entsprechen nicht der Standardbelegung; bitte setzen Sie sich mit unserer Techn. Kundenbetreuung in Verbindung
- Das Telefonkabel (TAE-Stecker) wurde nicht in die Telefonsteckdose gesteckt.

Die Hörerlautstärke lässt sich nicht einstellen

- Der Betriebsschalter (7) des Verstärkers steht auf "OFF"; diesen bitte nach "ON" schieben.

Die Stimmenverzerrung lässt sich nicht einstellen

- Der Betriebsschalter (4) des Verzerrers steht auf "OFF"; Drücken Sie den Schalter bis dieser einrastet ("ON").

- Um einen einwandfreien Betrieb mit dem Stimmenverzerrer sicherzustellen, müssen Sie die Sicherheitshinweise, Warnvermerke und die "Bestimmungsgemäße Verwendung" unbedingt beachten, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.

- Die Stimmenverzerrer- Funktion darf nur zum Eigenschutz bei eingehenden Anrufen verwendet werden.

- Dieser Stimmenverzerrer darf nur an Telefonen eingesetzt werden, deren Hörer galvanisch vom Telefonanschluß getrennt ist.

- Eine korrekte Funktion des Stimmenverzerrers ist nur bei einer Umgebungstemperatur von +10°C bis +50°C (+50°F bis +122°F =Fahrenheit) gewährleistet.

- Arbeiten Sie mit dem Stimmenverzerrer nicht in Räumen oder bei widrigen Umgebungsbedingungen, in/bei welchen brennbare Gase, Dämpfe oder Stäube vorhanden sind oder vorhanden sein können.

- Der Stimmenverzerrer darf bei Feuchtigkeit oder Nässe oder in feuchten Räumen wie Badezimmer, nicht benutzt werden.

- Vor dem Batteriewechsel bzw. beim Öffnen des Batteriefaches muß der Stimmenverzerrer von allen Leitung bzw. vom Telefon getrennt werden.

- Ein Betrieb mit offenem Batteriefach ist nicht zulässig.

- Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Es ist kein Spielzeug.

- Ein Abgleich, eine Wartung oder eine Reparatur am geöffneten Gerät darf nur durch eine Fachkraft geschehen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. den einschlägigen Vorschriften dafür vertraut ist.

9. Der Verzerrer und die Betriebsanzeige (5) schalten automatisch 10 Sekunden nach auflegen des Telefonhörers auf das Telefon ab, um die Batterielebensdauer zu erhöhen.

10. Die Verzerrerfunktion muß nach jedem eingehenden Anruf, durch Drücken des Betriebsschalters (4), wieder ausgeschalten werden.

Der Stimmenverzerrer darf nur zum Eigenschutz vor eingehenden Anrufen verwendet werden. Jeglicher Mißbrauch (z.B. Telefonterror) kann Strafrechtliche Folgen nach sich ziehen und ist untersagt!

Wartung

Das Gerät ist abgesehen vom Batteriewechsel wartungsfrei; öffnen Sie deshalb niemals das Gehäuse. Durch das Öffnen erlischt der Garantieanspruch.

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes z.B. auf Beschädigung des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
- das Gerät nicht mehr arbeitet
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen
- nach schweren Transportbeanspruchungen

Diese beiden Funktionen können separat zugeschaltet werden, so daß der Stimmenverzerrer dauernd am Telefon angeschlossen bleiben kann.

Die Funktionsanzeige des Stimmenverzerrers erfolgt optisch über zwei rote Leuchtdioden die im Gehäuse des Stimmenverzerrers eingebaut sind.

Zur Spannungsversorgung werden 3 Mignon- Batterien vom Typ AA benötigt (nicht im Lieferumfang enthalten).

Dem Stimmenverzerrer liegt ein Spiralverbindungskabel bei.

Einlegen/Wechseln der Batterien

Lassen Sie Batterien nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, daß diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen; benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

Achten Sie darauf, daß die Batterien nicht kurzgeschlossen werden.

Versuchen Sie nie Batterien aufzuladen.

Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Es besteht Explosionsgefahr.

2 Passiver (inaktiver) Betrieb

Der Stimmenverzerrer besitzt für jede Funktion (Verzerrer und Verstärker) einen eigenen Betriebsschalter und kann deshalb dauernd am Telefon angeschlossen bleiben.
Wird keine dieser beiden Funktionen momentan benötigt, so schalten Sie am Stimmenverzerrer den Schalter (4) mit der Aufschrift "PITCH ON OFF" und Schalter (7) mit der Aufschrift "AMPL. ON OFF" auf "AUS (OFF)"

In diesem Zustand hat der Stimmenverzerrer keinen Einfluß auf den Telefonbetrieb.

3 Verstärkung der eigenen Hörerlautstärke

Der Stimmenverzerrer besitzt eine Verstärkerfunktion, die es ermöglicht die eigene Hörerlautstärke stufenlos zu erhöhen;

1. Schieben Sie, um die Verstärkerfunktion einzuschalten, den seitlichen Schiebeschalter (7) nach vorne zur Aufschrift "ON". Der Verstärker ist aktiv.
2. Nehmen Sie den Telefonhörer vom Telefon ab und halten Sie ihn ans Ohr
3. Die Verstärker-Betriebsanzeige (6) leuchtet jedesmal beim Abheben des Telefonhörers zur Kontrolle auf.
4. Mit dem Schieberegler (8) können Sie nun die gewünschte Lautstärke stufenlos bis zu seinem max. Punkt einstellen.
5. Der Verstärker und die Betriebsanzeige (6) schalten automatisch 10 Sekunden nach Auflegen des Telefonhörers auf das Telefon ab, um die Batterielebensdauer zu erhöhen.
6. Die Verstärkerfunktion kann einfach durch Schieben des Betriebsschalters (7) Richtung "OFF" wieder ausgeschalten werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf der Stimmenverzerrer nicht im geöffneten Zustand (offenes Batteriefach) benutzt werden.

a) Entfernen Sie zuerst alle angeschlossenen Leitungen vom Stimmenverzerrer

b) Zum Öffnen des Batteriefaches muß der Batteriefachdeckel wie abgebildet nach hinten geschoben werden

c) Entfernen Sie jetzt die Batterien und ersetzen Sie diese durch unverbrauchte gleichen Typs (Alkaline Mignon AA). Beachten Sie hierbei die Polarität "+" und "-" ("+" und "-" Markierung im Batteriefach)

d) Zum Verschließen, schieben Sie den Batteriefachdeckel auf das Gehäuse

e) Drücken Sie den Batteriefachdeckel soweit nach vorne, bis dieser hörbar einrastet.

f) Der Stimmverzerrer ist nun betriebsbereit und kann an ein Telefon angeschlossen werden.

Inbetriebnahme

1 Anschluß an ein Telefon

Entfernen Sie den Telefonstecker des Telefones (TAE-Stecker) aus der Telefonsteckdose

Inhaltsverzeichnis

Einführung 4
Bestimmungsgemäße Verwendung....5
Bedienungselemente (Ausklappseite) 5
Inhaltsverzeichnis 6
Sicherheitshinweise....6
Funktionsbeschreibung 8
Einlegen/Wechseln der Batterien....9
Inbetriebnahme....11
1 Anschluß an ein Telefon....11
2 Passiver (inaktiver) Betrieb 13
3 Verstärkung der eigenen Höhrerlautstärke 14
4 Verzerren (unkenntlich machen) der eigenen Sprache 15
Wartung 16
Entsorgung 17
Behebung von Störungen....17
Technische Daten 19

3. Sicherheits- und Gefahrenhinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Andere Reparaturen als zuvor beschrieben sind ausschließlich durch einen autorisierten Fachmann durchzuführen.

Technische Daten

Spannungsversorgung .....: 4,5 VDC durch 3 x 1,5-V-Mignonbatterie (AA)

Stromaufnahme Betrieb.....: max. ca. 14 mA
Standby....: ca. 2 µA

Abmessungen .....: 140 mm x 75 mm x 20 mm

Arbeitstemperaturbereich....: +10 bis +50 °C

Relative Luftfeuchtigkeit.....: < 90 % (nicht kondensierend)

- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, achten Sie darauf, daß Sie die Kontakte der Westernstecker (am Spiralkabel) während des Umsteckens nicht, auch nicht indirekt, berühren.

- Benutzen Sie diesen Stimmenverzerrer niemals gleich dann, wenn dieser von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstandene Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät uneingeschaltet auf Zimmertemperatur kommen.

- Sollten Sie sich über die korrekte Bedienung nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Plastikfolien/-tüten, Styroporteile, etc., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.

Funktionsbeschreibung

Beim Stimmenverzerrer Voice Changer II handelt es sich um ein handliches Zusatzgerät für Telefone, bei welchen der Hörer mittels Westernstecker absteckbar ist.
Mit diesem Zusatzgerät kann die eigene Stimme zum Eigenschutz vor fremden Anrufen in der Tonlage von tiefer Roboterstimme bis hoher Mickey-Mouse-Stimme unkenntlich gemacht werden. Ebenso ist eine stufenlose Verstärkungsfunktion für die Hörerlautstärke eingebaut.

Äußerlich sollte das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden könnte.

Bevor Sie das Gerät reinigen, beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:

Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen können spannungsführende Teile freigelegt werden.
Vor einer Instandsetzung müssen alle angeschlossenen Kabel vom Stimmenverzerrer getrennt werden.
Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Entsorgung

Entsorgen Sie das unbrauchbare Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Behebung von Störungen

Mit dem Stimmenverzerrer haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist.

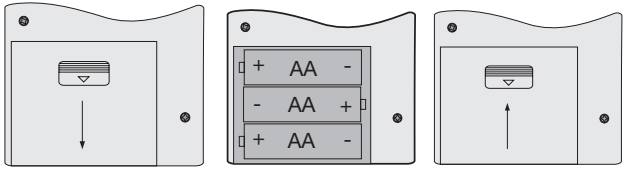
Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.
Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können:

Belassen Sie verbrauchte Batterien nicht im Gerät, da selbst auslaufgeschützte Batterien korrodieren können und dadurch Chemikalien freigesetzt werden können, welche Ihrer Gesundheit schaden bzw. das Batteriefach zerstören.
Entfernen Sie die Batterien auch bei längerem Nichtbenutzen des Stimmenverzerrers aus dem Batteriefach.

Der Endverbraucher ist gesetzlich (Altbatterienverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus (Knopfzelle bis Bleiakku) verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

Ihre verbrauchten Batterien und Akkus können Sie sowohl in unseren Niederlassungen bzw. an die Zentrale in Hirschau unentgeltlich zurückgegeben, als bisher auch zu kommunalen Entsorgern (Wertstoffhöfe), die zur Rücknahme verpflichtet sind.

Leisten auch Sie Ihren Beitrag zum Umweltschutz!



Öffnen Polarität der Batterien Schließen

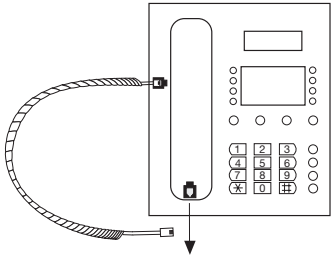
4 Verzerren (unkenntlich machen) der eigenen Sprache

Der Stimmenverzerrer besitzt eine Verzerrerfunktion zum unkenntlich machen der eigenen Stimme, zum Eigenschutz vor fremden Anrufen; diese Funktion ist vorteilhaft für alleinstehende Menschen und für Kinder, die alleine zuhause sind, um den Anrufenden eine weitere erwachsene Person vorzuteuschen.

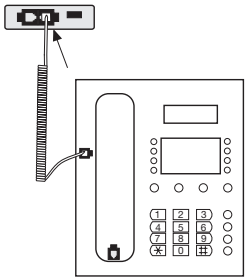
Um die Verzerrerfunktion zu aktivieren:

1. Drücken Sie den Schalter (4) mit der Aufschrift "PITCH ON OFF" am Stimmenverzerrer bis dieser einrastet,
2. Mit dem Schiebeschalter (9) am Stimmenverzerrer können Sie wählen, ob ihre Stimme tiefer (LOW) oder höher (HIGH) verzerrt werden soll. Schieben Sie diesen in die gewünschte Position.
3. Mit dem Schiebeschalter (10) am Stimmenverzerrer können Sie nun Ihre Stimme in 4 Stufen von wenig verzerrt bis unkenntlich einstellen.
4. Zur Eigenkontrolle des Verzerrgrades nehmen Sie den Telefonhörer vom Telefon ab und halten Sie ihn ans Ohr
5. Die Verzerrer-Betriebsanzeige (6) leuchtet jedesmal beim Abheben des Telefonhörers zur Kontrolle auf.
6. Drücken Sie nun eine beliebige Zahlentaste (z.B. "0") am Telefon, um den Amtswählton (Dauerton) kurzzeitig abzuschalten,
7. Sprechen Sie in den Telefonhörer und Sie hören die eigene verzerrte Stimme leise im Hörerlautsprecher; Sie können zur besseren Verständlichkeit den Verstärker wie unter Absatz “Bedienung” (3 Verstärkung der eigenen Hörerlautstärke) beschrieben zuschalten.
8. Haben Sie die Verzerrung nach Ihren Wünschen eingestellt, so legen Sie den Telefonhörer wieder auf das Telefon.

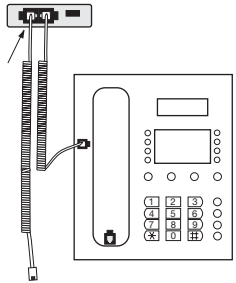
Entfernen Sie am Telefonhörer den kleinen Westernstecker (Kunststoffstecker); dieser lässt sich einfach durch Drücken des kleinen Hebels entriegeln und kann dann leicht herausgezogen werden.



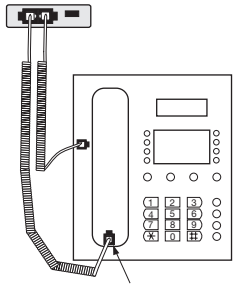
Stecken Sie diesen Stecker nun in die Buchse (3) des Stimmenverzerrers mit der Aufschrift "PHONE SET", bis dieser hörbar einrastet.



Nehmen Sie das beiliegende Spiralkabel und stecken einen Stecker in die Buchse (2) des Stimmenverzerrers mit der Aufschrift "HAND SET" bis dieser hörbar einrastet.



Stecken Sie das noch freie Ende des Spiralkabels in die Buchse am Telefonhöhrer bis dieser hörbar einrastet.



Der Stimmenverzerrer ist nun korrekt mit dem Telefon verbunden. Stecken Sie den Telefonstecker des Telefones wieder in die Telefonsteckdose.